

**HT-TEMPLE-1**

## **SPREADER**

BEDIENUNGSANLEITUNG USER  
MANUAL  
INSTRUKCJA OBSŁUGI NÁVOD  
K POUŽITÍ  
MANUEL D'UTILISATION  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
BRUGSANVISNING  
KÄYTTÖOHJE  
GEBRUIKSAANWIJZING  
BRUKSANVISNING  
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA  
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
UPUTE ZA UPORABU  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
MANUAL DE UTILIZARE  
NAVODILA ZA UPORABO

<b>DEUTSCH</b>	<b>3</b>
<b>ENGLISH</b>	<b>3</b>
<b>POLSKI</b>	<b>4</b>
<b>ČESKY</b>	<b>4</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>5</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>5</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>6</b>

PRODUKTNAME	STREUWAGEN
PRODUCT NAME	SPREADER
NAZWA PRODUKTU	ROZSIEWACZ
NÁZEV VÝROBKU	ROZMETADLO
NOM DU PRODUIT	ÉPANDEUR
NOME DEL PRODOTTO	SPANDICONCIME MANUALE
NOMBRE DEL PRODUCTO	CARRO ESPARCIDOR
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	HT-TEMPLE-1
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com) erhältlich.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest wersją oficjalną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme maximální úsilí, aby byl překlad přesný, ale uvědomte si, že automatické překlady nejsou dokonalé a nejsou určeny k tomu, aby nahradily lidské překladatele. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původní angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiálním odkazem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique. Nous avons fait tout notre possible pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais ne sont pas juridiquement contraignantes. Si vous avez des questions sur l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).



Questo manuale utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma tieni presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e quella originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).



Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no están destinadas a reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte	
Produktname	Streuwagen	
Modell	HT-TEMPLE-1	
Abmessungen [mm]	920x470x700	
Gewicht [kg]	5,4	
Kapazität [l]	15	
Arbeitsbreite [m]	1-3	
Radabmessungen	Durchmesser [mm]	250
	Breite [mm]	88
	Maximale Tragfähigkeit [kg]	136
Maximale Partikelgröße [mm]	18	

## ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Gebarauchsanweisung beachten.

## NUTZUNGSSICHERHEIT

- Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.



**ACHTUNG:** Die Explosionszeichnungen von diesem Produkt befinden sich auf den letzten Seiten der Bedienungsanleitung S. 7.

## TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Spreader	
Model	HT-TEMPLE-1	
Dimensions [mm]	920x470x700	
Weight [kg]	5.4	
Capacity [l]	15	
Working width [m]	1-3	
Wheel parameters	Diameter [mm]	250
	Width [mm]	88
	Maximum load [kg]	136
Maximum particle diameter [mm]	18	

## LEGEND



Read instructions before use.

## USAGE SAFETY

- If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.



**ATTENTION!** This product's exploded view can be found on the last pages of the operating instructions (pp. 7).

### DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Rozsiewacz	
Model	HT-TEMPLE-1	
Wymiary [mm]	920x470x700	
Ciężar [kg]	5,4	
Pojemność [l]	15	
Szerokość robocza [m]	1-3	
Parametry koła	Średnica [mm]	250
	Szerokość [mm]	88
	Maksymalne obciążenie [kg]	136
Maksymalna średnica cząstek [mm]	18	

### OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.

### BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

- W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.



**UWAGA:** Rysunki złożeniowe produktu znajdują się na końcu instrukcji na stronach: 7.

### TECHNICKE ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Rozmetadlo	
Model	HT-TEMPLE-1	
Rozměry [mm]	920x470x700	
Hmotnost [kg]	5,4	
Kapacita [l]	15	
Šířka záběru [m]	1-3	
Parametry kola	Průměr [mm]	250
	Šířka [mm]	88
	Maximální nosnost [kg]	136
Maximální průměr částic [mm]	18	

### VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Před použitím výrobku se seznámte s návodem.

### BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

- Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatel tak při práci se zařízením nehraní žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.



**POZNÁMKA!** Výkresy sestavení produktu jsou na konci příručky na str. 7.

## DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Épandeur	
Modèle	HT-TEMPLE-1	
Dimensions [mm]	920x470x700	
Poids [kg]	5,4	
Capacité [l]	15	
Largueur d'épandage [m]	1-3	
Paramètres des roues	Diamètre [mm]	250
	Largueur [mm]	88
	Capacité de charge maximale [kg]	136
Diamètre maximal des particules [mm]	18	

## SYMBOLES



Respectez les consignes du manuel.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.



**ATTENTION!** Les vues éclatées de ce produit se trouvent aux dernières pages du manuel d'utilisation p. 7.

## DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	Spandiconcime manuale	
Modello	HT-TEMPLE-1	
Dimensioni [mm]	920x470x700	
Peso [kg]	5,4	
Capacità [l]	15	
Larghezza di lavoro [m]	1-3	
Parametri della ruota	Diametro [mm]	250
	Larghezza [mm]	88
	Massima portata [kg]	136
Diametro massimo delle particelle [mm]	18	

## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni.

## SICUREZZA NELL'IMPIEGO

- In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.



**ATTENZIONE!** Le viste esplose di questo prodotto sono disponibili nell'ultima pagina (7) del manuale d'uso.

## DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	Carro esparcidor	
Modelo	HT-TEMPLE-1	
Dimensiones [mm]	920x470x700	
Peso [kg]	5,4	
Capacidad [l]	15	
Ancho de trabajo [m]	1-3	
Parámetros de rueda	Diámetro [mm]	250
	Ancho [mm]	88
	Capacidad de carga máxima [kg]	136
Diámetro máximo de partícula [mm]	18	

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Respetar las instrucciones de uso.


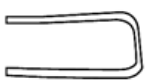

















## SEGURIDAD

- En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.

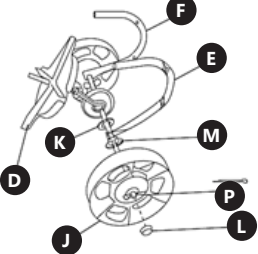
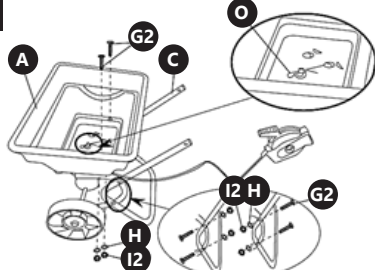
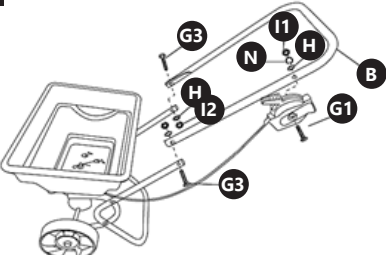
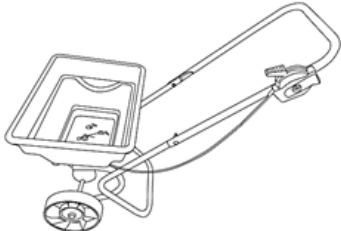


**¡ATENCIÓN!** El despiece de este producto se encuentra en las últimas páginas de las instrucciones p. 7.

VORBEREITUNG FÜR DIE NUTZUNG | PREPARATION FOR USE | PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA  
 PŘÍPRAVA K POUŽÍVÁNÍ | PRÉPARATION À L'UTILISATION | PREPARAZIONE ALL'USO | PREPARACIÓN PARA EL USO

<b>A</b>  1pc	<b>B</b>  1pc	<b>C</b>  1pc	<b>D</b>  1pc	
<b>E</b>  1pc	<b>F</b>  1pc	<b>G1</b>  M6X50 1pc <b>G2</b>  M6X40 6pc	<b>G3</b>  M6X35 2pc <b>H</b>  9pc	<b>I1</b>  1pc <b>I2</b>  8pc
<b>J</b>  2pc	<b>K</b>  2pc	<b>L</b>  2pc	<b>M</b>  2pc <b>N</b>  1pc	<b>O</b>  1pc <b>P</b>  2pc

<b>1</b> 	<b>2</b> 
<b>3</b> 	<b>4</b> 

## Umwelt- und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)